



Lo que necesita saber mientras la Ciudad se enfrenta al COVID-19

Mientras Durham, el estado de Carolina del Norte y todo nuestro país se enfrentan a las incertidumbres del COVID-19, la principal prioridad de la Ciudad es mantener los servicios esenciales para nuestra comunidad y al mismo tiempo proteger la salud y la seguridad de nuestros residentes y empleados.

La ciudad está en comunicación frecuente con nuestros colaboradores del Departamento de Salud Pública del Condado de Durham y los funcionarios de las agencias locales, estatales y federales, quienes están monitoreando la situación y proporcionando orientación sobre cómo actuar.

La Ciudad continuará proporcionando servicios esenciales a los residentes, incluyendo el acceso a agua potable, recolección de basura y servicios de emergencia de la policía, los bomberos y el 911.

Ya que esta situación está en desarrollo, se le recomienda a los residentes que visiten durhamnc.gov/covid19 para obtener información actualizada y recursos relacionados con los departamentos y servicios de la Ciudad.



Vea el mensaje del alcalde Schewel a la comunidad en el siguiente enlace de Youtube bit.ly/2wyDWH6

Para obtener información actualizada y recursos relacionados con el COVID-19, visite durhamnc.gov/covid19

Formas de participar con la Ciudad a distancia

Mientras la Ciudad continúa brindando servicios esenciales, le pedimos a los residentes que revisen las guías de distanciamiento social y eviten el contacto en persona tanto como sea posible. A continuación, encontrará algunas de las formas en las que aún puede participar y relacionarse con la Ciudad:

- Pague su factura del agua en línea, por teléfono, o por correo electrónico sin costo adicional – vea el reverso del documento para detalles.
- Envíe una solicitud de servicio a Durham One Call.
- Llame al 919-560-1200 o visite durhamnc.gov/onecall.
- Vea el horario de reciclaje/basura y obtenga información actualizada a través de la aplicación Durham Rollout, disponible en Google Play y la App Store.
- Inscribese para noticias de la Ciudad en durhamnc.gov/alerts.
- Siga a @CityofDurhamNC en Facebook, Twitter, Instagram y YouTube.

Evite las estafas y la desinformación sobre el COVID-19

El Departamento de Policía de Durham advierte a los residentes de las estafas y desinformación sobre el COVID-19, y brinda los siguientes consejos. Conozca más sobre esto en durhamnc.gov/scam.

- Nunca comparta su información personal en respuesta a una petición no solicitada, ya sea por teléfono, internet o en persona.
- No responda correos electrónicos, llamadas o mensajes de texto que sean sospechosos.
- No confíe en el identificador de llamadas.
- Evite sitios fraudulentos al introducir direcciones web directamente en el buscador o al usar marcadores.

Fuentes oficiales de información sobre COVID-19:

- **Locales:** Salud Pública del Condado de Durham, dcopublichealth.org
- **Estatales:** Departamento de Salud y Servicios Humanos de CN, ncdhs.gov
- **Federales:** Centros de Control y Prevención de Enfermedades, cdc.gov

Este boletín ofrece una visita trimestral a durhamnc.gov para conocer las últimas noticias.

Desde el pasado lunes 23 de marzo, todas las instalaciones de la Ciudad estarán cerradas al público hasta nuevo aviso. Visite durhamnc.gov/covid19 para encontrar las últimas novedades. **DURHAM ONE CALL:** Para obtener información sobre las facturas de agua, recolección de basuras, y otros servicios de la Ciudad, llame al 919-560-1200 o visite durhamnc.gov/onecall ★ **ENCUÉNTRENOS ONLINE:** Visite durhamnc.gov.

Preguntas frecuentes sobre el agua de Durham (COVID-19)

¿Es el agua de Durham segura para beber?

Queremos que sepan que el agua de la ciudad sigue siendo potable. La Organización Mundial de la Salud y los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades informan que el virus COVID-19 no ha sido detectado en el agua potable.

¿Cómo pago mi factura de agua si el Ayuntamiento está cerrado?

En un esfuerzo por reducir la propagación del COVID-19, se les pide a los residentes que aprovechen nuestras convenientes opciones de pago (enumeradas a la derecha) sin costo adicional.

¿Qué pasa si no puedo pagar mi factura de agua?

Durante este tiempo incierto, si no puede pagar su factura completa, puede pagar cantidades más pequeñas en los próximos meses. También podemos proporcionarle información sobre recursos comunitarios. Para obtener más información, llame al 919-560-1200 o visite durhamnc.gov/onecall.

Horario de riego del césped

¿Sabía que Durham tiene restricciones obligatorias durante todo el año para la irrigación exterior? Este programa permite a los clientes regar hasta tres días a la semana según su dirección:

- Los clientes con direcciones impares pueden regar los martes, jueves y sábados de cada semana.
- Los clientes con direcciones pares pueden regar los domingos, miércoles y viernes de cada semana.
- No se permite regar a ninguna hora los lunes.
- No se permite el riego de martes a domingo entre las 10 a.m. y las 6 p.m.

APRENDA MÁS: Visite DurhamSavesWater.org.

MÚLTIPLES FORMAS DE PAGAR



PAGO POR TELÉFONO: 1-844-592-4918

PAGO VIRTUAL: durhamnc.gov/1341/Utilities

PAGO POR CORREO: P.O. Box 30041 Durham, NC 27702

- Haga los cheques o giros postales a nombre de la Ciudad de Durham e incluya su talón de cheques o asegúrese que su número de cliente de 12 dígitos aparezca en su pago.

OTRAS OPCIONES:

- Si no tiene una tarjeta de débito/crédito, puede cargar una tarjeta de regalo Visa y pagar virtualmente o por teléfono.
- También puede comprar una orden de pago con efectivo y enviar el pago por correo a la dirección de P.O. Box mencionada anteriormente.

Unas palabras sobre las toallas húmedas - ¡no las arroje por el inodoro!

Aunque el papel higiénico puede ser difícil de conseguir, por la salud de su familia y nuestra comunidad, es importante tener en cuenta que las toallas “desechables” no son realmente desechables. A diferencia del papel higiénico, estos materiales no se descomponen lo suficiente en agua. Las toallitas húmedas (toallitas para bebés, toallitas prehumedecidas, toallitas limpiadoras, pañuelos y toallas de papel) pueden causar estragos en las tuberías de su casa, fosas sépticas y en el sistema de alcantarillado de nuestra ciudad, provocando obstrucciones y desbordamientos de las alcantarillas. Esto puede causar decenas de miles de dólares en daños en nuestras plantas de tratamiento de aguas residuales. En resumen, ¡no arroje las toallas!

Para obtener más información sobre el Departamento de Gestión de Agua, visite durhamnc.gov/water



Ayude a planear el futuro de Durham

¿Quiere un Durham mejor?

¡Necesitamos su ayuda para lograrlo!

Únase a nosotros en la creación de dos nuevos planes para Durham, que darán forma a la manera en la que Ciudad crece y se desarrolla durante los próximos 30 años. En las próximas semanas y meses, hablaremos de nuestros objetivos como comunidad, y necesitamos escuchar su voz. Por favor, dígame a un amigo, y ¡ayúdenos a correr la voz!

APRENDA MÁS: Visite EngageDurham.com.

Atención a los usuarios de Servicios Sociales del Condado de Durham

¿Necesita solicitar beneficios de alimentación y nutrición o Medicaid, pero no quiere salir de su casa? ¿Sabía que puede solicitarlo por Internet en ePass.nc.gov? También puede descargar una solicitud y enviarla por correo: al Departamento de Servicios Sociales del Condado de Durham, P.O. Box 810, Durham, NC 27702. También puede solicitar el Programa de Asistencia para el Servicio de Energía para Personas de Bajos Ingresos (LIEAP, por sus siglas en inglés) en línea o enviar una solicitud por correo. El personal del condado puede completar la entrevista por teléfono. Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, no dude en llamarnos al 919-560-8000. ¡Esperamos poder ayudarle!

**Dale forma a tu futuro
EMPIEZA AQUÍ >**

United States®
**Census
2020**

El Censo 2020 está en camino

Durante el Censo 2020, se contará a cada persona en los Estados Unidos, y los resultados ayudarán a determinar cómo se distribuyen los miles de millones de dólares de fondos federales. El conteo del 2020 es la primera vez en la que los hogares podrán responder en línea, pero aún tendrán la opción de responder por teléfono o por correo si lo desean. En marzo usted debió haber recibido instrucciones por correo para completar su encuesta.

APRENDA MÁS: Encuentre más información en dconc.gov y census.gov.

Encuentre más información actualizada sobre Parques y Recreaciones de Durham (DPR, por sus siglas en inglés) en DPRPlayMore.org

En el momento de la impresión, debido al COVID-19 y a la salud y seguridad de los residentes y el personal, todas las instalaciones de DPR están cerradas al público. Todos los eventos y actividades están cancelados, incluyendo los Juegos de Primavera, los Juegos de la Tercera Edad de Durham y el Festival del Día de la Tierra. Por favor, compruebe DPRPlayMore.org para obtener información actualizada.